

QUARTIER NACHRICHTEN

Juli / August 2026 Nr. 4

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönauf



QUARTIERVEREIN LACHEN
LACHEN · SCHÖNENWEGEN · SÖMMERLI · WALDACKER · WALDAU

Fügert ROOFTOP SESSION

RPM COVERBAND Light

Freitag, 4. September 2026 | 19:30-22:00 | Kollekte
Bei schlechter Witterung wird das Konzert im Restaurant durchgeführt

Herzlich willkommen zu einem stimmungsvollen Abend mit **RPM Coverband Light** – der Akustikformation für besondere Momente auf der Dachterrasse von Fügert Handmade. Mit gefühlvollen Arrangements, reduzierten Sounds und einer vielseitigen Songauswahl bringt die Band bekannte Hits in neuem, charmantem Gewand auf die Bühne.

ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH

Tel 071 278 90 70

www.ihrelektriker.ch

Burgstrasse 66

9000 St. Gallen

• Planung • Installation • Service

Inserate

**UNSERE
SILVANA.
UNSER
CHLÖSTI.**

Echte Originale.



**STÖCKLE
METALLBAU**

T 071 272 54 24 | www.stoeckleag.ch



Buvette 2026 auf der Sömmmerliwiese – ein voller Erfolg

Während vier Wochen verwandelte die Buvette die Sömmmerliwiese in einen lebendigen Treffpunkt für Jung und Alt aus unserem Quartier; und sogar Quartiersübergreifend. Unter der Woche gab es verschiedene Degustationen, das Wochenende konnte man am Samstagmorgen mit Kaffee und Gipfeli starten. Dazu Yoga und Qigong, sorgten für einen noch entspannteren Start ins Wochenende.

An jedem Wochenende trat eine Band auf und Freitag- und Samstagabend verwöhnten uns private KöchInnen aus unserem Quartier (oder welche mit unserem Quartier verbunden sind) mit abwechslungsreichen Gerichten.

Auch das Wetterglück war auf unserer Seite: Die Buvette konnte fast durchgehend geöffnet bleiben und erfreute sich eines grossen Zulaufs. Besonders gefreut haben uns die vielen Begegnungen, die gute Stimmung und die positiven Rückmeldungen aus dem Quartier.

Zum ersten Mal wurde das Waldaupärklifest in den Betrieb der Buvette integriert. Der Familiensonntag mit Flohmarkt, Ponyreiten und Seildrehen war sehr gut besucht und wurde zu einem vollen Erfolg.

Wir vom Vorstand können die ganze Arbeit nicht allein stemmen. Daher sind wir auf tatkräftige Unterstützung aus dem Quartier angewiesen, welche wir





von vielen Freiwilligen an der Bar, beim Auf- und Abbau oder hinter den Kulissen erhalten. Dafür möchten wir uns als Vorstand des Quartierverein Lachen herzlich bedanken.

Die grosse Resonanz motiviert uns, die Buvette weiterzuführen und gemeinsam neue Ideen zu entwickeln. Vorschläge für Veranstaltungen und Musik sind jederzeit willkommen. Wir freuen uns schon jetzt auf viele weitere schöne Begegnungen auf der Sömmerliwiese!





Mit dem Quartierverein ins Unterirdische



Bergwerk im Gonzen bei Sargans

Eine Führung auf dem grossen Rundgang wird Sie von der Grösse des Bergwerkes im Gonzen und der darin geleisteten Arbeit tief beeindruckend!

Nach der Begrüssung und dem einführenden Film werden Sie mit Helm und Stollenlampe ausgerüstet. Im Stollenbahnhof Vild wartet der Gonzen-Express für die 2 km lange Einfahrt durch den Basisstollen. Der grosse Rundgang von weiteren 2 km Länge startet im Hauptbahnhof, führt durch Stollen, über Fahrungen, Galerien und Bremsberge, vorbei an Abbaufeldern, Silos, Gerätschaften bis zur Galerie 5 - genau 85 Meter über dem Hauptbahnhof - und wieder hinunter. Die erfahrenen Bergwerksführer lassen Sie das Bergwerk hautnah erleben.

Datum

Samstag, 5. September 2026

Programm

- 08.15 Besammlung an der Ulmenstrasse 5, bei Migros Lachen
- 08.30 Abfahrt mit Heini Car ab Migros Lachen
- 09.30 Ankunft beim Bergwerk Gonzen bei Sargans
- 09.45 Führung durch die Stollen
- 13.00 Chäs-Spätzli, Röstzwiebeln und Apfelmus im Restaurant Bergwerk mit einem Getränk nach Wahl
- 15.00 Rückfahrt nach St. Gallen
- 16.00 Ankunft in St. Gallen, Ausstieg im Lachenquartier

Voraussetzungen gemäss Bergwerksführung

Minimalalter

für Kinder in Begleitung Erwachsener: 12 Jahre

Körperlich

Die Parcours der grossen Führung entsprechen Anforderungen einer kleinen Bergwanderung. Gute Konstitution wird vorausgesetzt.

Bei der Bahnhofsfahrt sind keine Niveauunterschiede zu überwinden.

Wer in einem Lift unter Platzangst leidet, darf nicht in den Berg einfahren.

Klima im Stollen: 13 Grad und 90% rF.

Gute, feste Schuhe und Jacke oder Pullover. Sie erhalten keine Schutzkleidung.

Ausrüstung

Versicherung

Unfallversicherung ist Sache der Besucher!

Haftung

Für Verlust, Beschädigung oder Verschmutzung von Kleidern, Schuhen und anderen mitgeführten Gegenständen wird keine Haftung übernommen.

Preise (für Quartiervereinsmitglieder)

Erwachsene Fr. 60.- / Kinder (nur ab 12 J.) Fr. 40.- / Nichtmitglieder je plus Fr. 20.-

(inbegriffen: Carfahrt, Eintritt, Führung, Mittagessen mit 1 Getränk)

Anmeldungsfrist verlängert: (bis spätestens **Dienstag, 1. September 2026**)

Bitte per Mail an christoph.schefer@hotmail.com oder schriftlich im Briefkasten, Lilienstr. 23

Sie erhalten einen Einzahlungsschein. Sobald die Bezahlung erfolgt ist, gelten Sie als angemeldet.

SICHER, WIRTSCHAFTLICH UND FLEXIBEL.

- Vorplätze und Strassen
- Belageinbau
- Pflästerungen
- Kanalisationen
- Werkleitungen
- Bautenschutz
- Betonsanierungen

MORANT

Strassenbau + BauTechnik



morant.ch



von Mensch zu Mensch ... St.Gallen

Blumen Lachen

Zürcherstrasse 33
9000 St.Gallen
071 278 66 56
www.blumenlachen.ch

Wir sind für Sie da am

Mo-Mi / Fr	08.00-12.00
	13.30-18.30
Do	08.00-12.00
Sa	08.00-16.00

Wohn- und Lebensraum.



Wir planen, bauen, vermieten und
verkaufen Wohn- und Geschäftsräume.
Wohnqualität hat einen Namen.



PFISTER

Max Pfister Baubüro AG • pfister-baubuero.ch
Burgstrasse 108 • Postfach • 9014 St.Gallen • T 071 274 17 17

Blitz und vor allem Donner

Pius Jud. Als wir, dicht gedrängt unter der Einfahrt zur Scheune vis-à-vis vom Tröckneturm, standen, krachte ein Donner dermassen laut, dass alle zusammenfuhren. Im Nachhinein war dann klar, dass es der Blitzeinschlag im Riethüsl gewesen sein musste.

Doch von Anfang an: Rund 30 Gäste waren der Einladung des Quartiersvereins zu Führung übers Burgweiher Areal gefolgt. Auf dem Pausenplatz vor dem Schulhaus Schönenwegen wurden wir von Adrian Stolz, dem Leiter von Stadtgrün und seiner Kolle-

gin Regula Würth, Projektleiterin Stadtgrün empfangen. Die erste Station auf dem Rundgang war beim grossen Sitzplatz beim unteren Burgweiher. Würth erläuterte dort, wie mit gezielter Pflanzung von einheimischen Sträuchern für Insekten- und Vogelarten Lebensräume geschaffen werden, damit diese wieder regelmässig dort zu sehen sind. Als Beispiel nannte sie den Neuntöter.

Und von diesem Vogel wusste sie eine Legende zu berichten. Der Neuntöter spiesst Beuteinsekten auf die Dornen des Weissdorn. Die Legende berichtet, dass er immer neun aufspiesst und das Zehnte dann frisst. Wie der Vogel seine mathematischen Fähigkeiten erworben haben soll, ist natürlich auch Spekulation. Vor dem Tröckneturm gab dann Stolz einen kurzen Überblick zur Geschichte des Areals, das glücklicherweise immer der Überbauung und Aufschüttung entgangen war und seit ca. 6 Jahren in Besitz der Stadt ist. So bleibt das Areal für die Naherholung, die Landwirtschaft und die Biodiversität erhalten. Als dann Würth auf dem Brücklein des offengelegten Burgweiherbaches von den Krebsarten, die sich dort bereits wieder ansiedeln, berichtete, öffnete der Himmel seine Schleusen und wir brachten uns am eingangs erwähnten Ort in Schutz. Nach einem kurzen Abschluss von Stolz auf dem Damm des unteren Burgweihers, flohen wir in die Pizzeria Di Grano an der Zürcherstrasse, wo es schön warm und vor allem trocken war. Dort genossen wir dann feine



Pizza, offeriert vom QV Lachen und vergessen war die klimatische Unbill. Herzlichen Dank an Adrian Stolz und seine Kollegin Regula Würth, die wahrscheinlich noch viel mehr hätten berichten können.

12.–16. OKTOBER 2026

ST.GALLEN – HERISAU

projektwoche.ch



5 Tage / 48 Camps
Wähle dein Camp!

VERANSTALTER



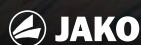
stiftung bild

HAUPTSPONSOR



AUSRÜSTER

Kustom



Spass und Action mit Profis!

Die Projektwoche St.Gallen ist ein vielseitiges und attraktives Freizeitangebot für Kids und Teens. Training mit Profis, Spass und Gemeinschaft stehen im Zentrum. Wähle eines der 48 Camps und melde dich heute noch an!

Training

Nicht die Leistung oder das Können eines Einzelnen steht im Mittelpunkt, sondern der individuelle Fortschritt und der Teamgeist.

Spass

Freude überträgt sich auf unsere Leidenschaft, steckt an und steigert unsere Lebensqualität.

Time-Out

Das Time-Out gibt Einblick ins Leben von Trainern, Sportlern und Menschen, die ihre Kraft aus der Beziehung zu Gott schöpfen.

Zusammenarbeit mit Sportvereinen

Die Projektwoche arbeitet eng mit lokalen Sportvereinen zusammen. Alle Camps werden von Fachpersonen geleitet und stehen allen Kindern und Jugendlichen offen.

Datum: 12. – 16. Oktober 2026

Kosten: zwischen Fr. 105.– und Fr. 195.–

Anmeldung: www.projektwoche.ch

Stiftung Bild, Projektwoche, Piccardstrasse 18, 9015 St.Gallen, 079 593 47 00



Quartierstamm Lachen

Wer Zeit und Lust hat, kommt einmal im Monat ab 19 Uhr zum Stamm.

Di 18.08.2026	Gampi	Gerbestrasse 5
Mi 16.09.2026	Di Grano	Zürcherstrasse 92
Do 22.10.2026	Girasol	Zürcherstrasse 12
Di 17.11.2026	Kreuz Bistro	Torstrasse 25
Fr 11.12.2026	Optima (Rössli)	Zürcherstrasse 62



Ziele

- Leute vom Quartier kennen lernen
- Wünsche mitteilen
- Plaudern über ...
- Begegnungsorte (Restaurants/Bars) im Quartier kennen lernen



Kontakt

Elisabeth Koller
079 374 16 36



St.Gallen

Rosenbergstr. 69, 9000 St.Gallen

Telefon 071 222 12 91

sg.winterhilfe.ch

Weil Armut in der Schweiz
oft unsichtbar ist.

Postfinance

IBAN CH57 0900 0000 9000 7511 8

Danke für Ihre Spende.



Ihre Spende
in guten Händen.

Heute leben in St.Gallen wieder mehr
Menschen in Armut. Mit Ihrer
Spende leisten wir schnelle Hilfe.



Jetzt mit TWINT spenden!

-  QR-Code mit TWINT-App scannen
-  Betrag und Zahlung bestätigen



Altersheime
Sommerli

**Seit über 100 Jahren
im Lachenquartier zu Hause**

In 3 verschiedenen Häusern bieten wir komfortabel ausgestattete Zimmer. Eine bedarfsorientierte Pflege und Betreuung, eine wunderschöne Gartenanlage und vielfältige Aktivitäten sind nur einige unserer Vorzüge. Gerne nehmen sich Roland Knöpfli oder Catrina Hackenberg Zeit für Sie, führen persönlich durch unsere Häuser oder gehen auf Ihre Fragen und Bedürfnisse ein.
Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

Verein Altersheime Sömmerli

Sömmerlistrasse 45

9000 St. Gallen

071/272 18 00 | verwaltung@soemmerli.ch | www.soemmerli.ch

**Wohnen wie zu Hause, nur bequemer.
Eine echte Alternative zur eigenen Wohnung**



Die trockene Haut – auf die richtige Ernährung und Pflege kommt es an

Wenn durch Verdunstung zu viel Feuchtigkeit verloren geht, wird die Haut trocken und spröde. Dies ist besonders im Winter ein Problem, weil damit die trockene Luft die Haut strapaziert und austrocknen lässt. Die wichtigsten Feuchtigkeitslieferanten unserer Haut sind unsere natürlichen Hautfette - sie bilden eine Barriere gegen allzu grosse Wasserverluste und halten die Haut feucht und geschmeidig.

Ernährungsempfehlungen

Art und Zusammensetzung der Fette und Öle die wir zu uns nehmen, haben dabei einen grossen Einfluss. Ein Zuviel an gesättigten Fetten tierischen Ursprungs und ein Zuwenig an ungesättigten Fettsäuren, wie Linolsäure und Linolensäure aus Gemüse, Nüssen, Samen und Fisch, können die Bildung von Hautfetten stören. Gerade bei älteren Menschen sollte aber auch stets auf ausreichendes Trinken und auf eine mögliche Malnutrition geachtet werden.

Tipp Tragen Sie beim Waschen und Säubern Gummihandschuhe - starke Reinigungsmittel greifen die Feuchtigkeitsbarriere der Haut an und trocknen den Säureschutzmantel der Haut aus. Ideal sind milde, pH-neutrale Hautpflegeprodukte.

Besondere Hinweise Vermeiden Sie übertriebene Hautpflege - bei zu häufigem Duschen und Baden mit entsprechenden Hautreinigungsmitteln werden die natürlichen Hautfette ausgewaschen und damit der Säureschutzmantel der Haut zerstört. Meiden Sie auch antiseptische Seifen: Sie verursachen oft trockene Haut und Ausschläge. Sie zerstören darüber hinaus hilfreiche Hautbakterien. Auch häufiges Schwimmen in chlorhaltigem Wasser trocknet die Haut aus. Übermässiger Konsum von raffinierten Kohlenhydraten (Zucker, Weissmehl) sowie Alkohol stört den Fettsäurestoffwechsel. Die Gamma Linolensäure (GLS), die vom Körper nur in kleinen Mengen aus Linolsäure aufgebaut werden kann, kann

auch zur Verbesserung der Haut beitragen. Gamma Linolensäure kann in konzentrierter Form u.a. aus Nachtkerzenöl zugeführt werden. Ohne genügend Gamma Linolensäure wird die Haut trocken und faltig und zeigt frühzeitige Alterserscheinungen. Wenn die Haut die Linolsäure nicht effizient genug in GLS umwandelt, kann ein GLS-haltiges Supplement hilfreich sein. Einflussfaktoren, welche die Umwandlung stören können, sind u.a. Mangel an Magnesium, Zink und Vitamin B6, zu viel Alkohol, zu viel UV-Strahlung, Stress und Schadstoffbelastungen sowie zunehmendes Alter. Zum Schutze dieser wertvollen, ungesättigten Fette in der Haut gegen Oxidation werden ausreichend Antioxidantien über die tägliche Nahrung wie Vitamin E und Carotinoide benötigt.

Nährstoffempfehlung bei trockener Haut

Vitamin E, 100-400 IE: schützt die Hautfette und hilft, die Haut feucht und geschmeidig zu halten.

Carotinoide, 20-30mg: schützen die Haut vor UV-Strahlen und anderen oxidativen Einflüssen.

Gamma Linolensäure, 0.5 - 1.5g (kurmässig): unterstützt die natürliche Feuchtigkeitsbarriere der Haut. **Kollagenpeptide**, 2.5g - 10g (kurmässig): verbessert die Hautelastizität, Feuchtigkeit, Ceramid Anteile, Faltenprophylaxe.

Für die Pflege von Aussen für Ihre Haut führen wir ein breites Sortiment von Gesichtspflege, Handcremen, Körperpflege bis zu Fusscremen. Gerne beraten wir Sie bei uns in der Lachen Drogerie, damit es Ihnen in Ihrer Haut wohl ist und bleibt.

(Text ist ein Auszug aus dem Handbuch Burgerstein Nährstoffe)



Gesund leben & schön pflegen



Lachen Drogerie

Ulmstrasse 9 - 9000 St.Gallen - Tel. 071 278 26 23 - www.lachen-drogerie.ch

100
JAHRE
NiedermannDruck

Die Druckerei voller Möglichkeiten

Letzistrasse 37 | 9015 St. Gallen | +41 71 282 48 80 | www.niedermanndruck.ch



Neu: Metallabfuhr nur auf Anmeldung

Die Sammelmengen der Metallabfuhr nehmen ab. Darum testet Entsorgung St.Gallen eine effizientere und umweltschonendere Form: Ab Herbst 2026 erfolgt die Metallabfuhr auf Anmeldung. So funktioniert's:

- Anmeldung bis Freitag, 11. September 2026 online unter **stadtsg.ch/metallabfuhr** oder telefonisch
- Abholung in der zweiten Septemberhälfte 2026 (das genaue Datum teilen wir nach der Anmeldung mit)

- ✓ Weiterhin zwei kostenlose Sammlungen pro Jahr
- ✓ Reduktion von Fahrten und Emissionen

Stadt St.Gallen Entsorgung St.Gallen, +41 71 224 50 50



Offene Jugendarbeit West

Mit dem neuen Schuljahr beginnt für viele Jugendliche ein neuer Abschnitt: neue Klassen, neue Lehrpersonen, neue Freundschaften und vielleicht sogar eine neue Schule. Das kann spannend und voller Möglichkeiten sein, gleichzeitig aber auch Unsicherheiten oder Leistungsdruck auslösen oder einen vor die Herausforderung stellen, den eigenen Platz in einer neuen Gruppe zu finden. Gerade in dieser Zeit ist es wichtig, Jugendliche ernst zunehmen, ihnen zu zuhören und ihnen Raum für Fragen und Anliegen zu geben. Bei uns im Jugendtreff lollypop und Mädchen*treff West wird ihnen diese Möglichkeit geboten.

Zudem steht am 12. September 2026 ein besonderer Anlass bei der Offenen Jugendarbeit Ost und West an. 50 Jahre Stadt St. Gallen Kinder Jugend Familie (KJF) – das wird gefeiert!

Seit 50 Jahren setzt sich das KJF im Namen der Stadt für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene ein. Dieses besondere Jubiläum möchte die Offene Jugendarbeit gemeinsam mit Ihnen/Euch feiern! Am Nachmittag (13:30 bis 16:30 Uhr) des 12. September erwartet Sie/euch ein abwechslungsreiches Programm mit Graffiti-Sprayen, einem spannenden Tanz-Battle und einer unterhaltsamen Moderation. Für kleine Häppchen und Getränke ist natürlich ebenfalls gesorgt. Wir freuen uns darauf gemeinsam auf 50 Jahre Engagement, Begegnungen und viele besondere Momente zurückzublicken und natürlich auch auf die nächsten Jahre anzustossen!



Offene Jugendarbeit West

Jugendtreff lollypop

Domenica Del Tiglio

E-Mail domenica.deltiglio@stadt.sg.ch

Telefon 071 224 63 38

Öffnungszeiten

Mi 14-18 Uhr, Fr 18-22 Uhr

Mädchentreff West

Elfi Blochberger

E-Mail elfi.blochberger@stadt.sg.ch

Telefon 071 224 44 51

Öffnungszeiten

Mi 14 bis 17 Uhr und Fr 17 bis 20 Uhr
jeden Freitag Oberstufentreff 20-22 Uhr

Facebook: Offene Jugendarbeit West

Instagram: [offenejugendarbeitwest](#)

Instagram: [elfi_offenejugendarbeitwest](#)

Es findet weiterhin auch das Turnhallenangebot statt. Turnhalle Kreuzbühl: jeden Donnerstag von 16:15 bis 18 Uhr, für alle ab 10 Jahren.

Ever Team der Offenen Jugendarbeit West

Im Rahmen des 50-jährigen Jubiläums der Dienststelle Kinder Jugend Familie wird eine frei zugängliche «Hall of Fame» geschaffen – die erste Spraywand, die ganzjährig genutzt werden kann. Sie steht zugleich für die Sichtbarkeit von Jugendlichen in unserer Gesellschaft und bietet ihnen Raum, ihre Stimmen, Ideen und Perspektiven im öffentlichen Raum sichtbar zu machen.

Zur Eröffnung wird die Mauer im Rahmen einer Vernissage mit Live-Gestaltungen eingeweiht.

Samstag, 12. September 2026

13.30 bis 17.30 Uhr

**14 Uhr Rede Stadtrat Markus Buschor
Bushaltestelle Neudorf**

Wir freuen uns auf Dich / Sie!



**Pflegeheim
St. Otmar**

Wir bieten betagten Menschen ein zu Hause, in dem sie sich wohl, sicher, geborgen und geschätzt fühlen. Durch vielfältige Dienstleistungen fördern wir die Eigenständigkeit und unterstützen die Selbständigkeit der Bewohnenden. Unser Angebot umfasst:

- ✓ Grundpflege und Betreuung, im Zentrum steht das Wohlbefinden und die Lebensqualität
- ✓ umfangreiches Aktivierungsangebot für Körper, Geist und Seele
- ✓ öffentliches Restaurant mit einem vielfältigen kulinarischen Angebot (11:00 Uhr - 17:00 Uhr)
- ✓ wunderschöner Garten zum verweilen und beobachten unserer "Geissen" und Hühner
- ✓ regelmässige Veranstaltungen wie Konzerte, Vorträge sowie Ausflüge



Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Besuchen Sie unser Restaurant, oder melden Sie sich für eine unverbindliche Besichtigung an. Wir freuen uns auf Sie.

Kontakt: Pflegeheim St. Otmar, Schönaufweg 5, 9000 St. Gallen

Tel.: 071 274 47 47 / E-Mail: info@otmarsg.ch / Homepage: www.otmarsg.ch

Ihr Vorhangspezialist in der Region

Vorhänge

Tischwäsche

Kissen

Accessoires

Beschattung



Schönbrunnstrasse 14 9000 St.Gallen 071 352 50 55 www.ewag-vorhangwelt.ch

umfassende Auswahl für jeden Geschmack
grosser Showroom
kostenlose Heimberatung
Massanfertigungen
Vorhangkonfigurator auf unserer Homepage



Programm

Begegnung



Tisch auf dem Dorfplatz
Bänklifest!

17.09 | 17–20

Begegnung und Austausch im Quartier

Ort: Platz bei der Migros



ElternCafé
jeden Montag für Eltern mit und ohne Kleinkinder

09:15–11:15

Spielen, austauschen, gemütliches Zusammensein

Ort: tiRumpel



HEKS Gartentreffen
jeden Dienstag

09–11

Gemeinsam gärtnern und Deutsch sprechen

Ort: Brache Lachen



Mittagstisch
vegetarische Küche

20.08 | 10–13:30

kurdische Küche, Anmeldung 077 458 48 70 SMS

Ort: Brache Lachen



Brachen Fest
Musik, Grill, gemeinsames Buffet und Pizza!

29.08 | 10–22

Fest und Musik auf der Brache

Ort: Brache Lachen



Aktionstag auf der Brache Lachen
mit gemeinsamem Mittagessen

31.10 | 10–15

Wir bringen die Brache in den Winterschlaf – hilf mit!

Ort: Brache Lachen



Vater-Kind-Treff!
mit dem OVK

14–17

für alle Väter und Kinder! 29.08 | 28.11

Ort: Brache
Lachen/tiRumpel



Männer-Treff
NEU! einmal im Monat im tiRumpel!

19:15–21:15

Männer* treffen sich, tauschen aus, kochen, spielen
08.09 | 20.10 | 10.11

Ort: tiRumpel



offenes Singen
Gemeinsam Singen im tiRumpel

19–21:30

Sing mit! wir singen zusammen Lieder aus aller Welt
27.08 | 24.09 | 22.10 | 26.11 |

Ort: tiRumpel



Boule im Pärkli
Begegnung und Spiel

27.08 | 15–17

Boule spielen für alle

Ort: Pärkli an der
Dürrenmattstrasse

Kurse



Malatelier für Alle und Eltern-Kind-Malen
ca. alle zwei Wochen im Atelier beim Kinderlokal

09:15–11:15

Malen und Gestalten, Eintritt frei, Kollekte.
21.09 | 09:15–11:15 26.10 | 09.11 | 23.11

Ort: tiRumpel



Yoga für Alle

jeweils Mittwoch

18:30–19:45

Yoga für Gross + Klein, fliegend + sanft für Alle,
Kollekte

Ort: **Brache**
Lachen/tiRumpel



Kreativ-Raum für Alle

Offenes Atelier für Erwachsene

13:30–15:30

Ausdruck und Kreativität, 21.09|26.10|09.11|23.11

Ort: **tiRumpel**

Information



QuartierSchalter

jeden Dienstag Nachmittag

16:30–19

Raum für Fragen + Anliegen, kostenlos, ohne Anmeldung

Ort: **tiRumpel**

Kinder



Kindertreff

jeden Mittwoch für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren

14–17

Komm auch! Basteln, spielen, kochen, lachen + mehr

Ort: **Waldaupark**



Maitli*treff

jeden Donnerstag für alle Mädchen* von 4 bis 12 Jahren

14:30–17

Bauen, spielen, basteln, tanzen, kochen und mehr

Ort: **tiRumpel**



Buebe*treff

jeden Freitag für alle Knaben* von 4 bis 12 Jahren

14:30–17

Bauen, spielen, kämpfen, lachen, kochen + mehr

Ort: **tiRumpel**



Kinderbauplatz auf der Brache Lachen

montags

21.09 | 15–18

Hämmern, sägen, graben, und spielen auf der Brache
Lachen – bis zu den Herbstferien

Ort: **Brache Lachen**



Herbstwoche auf der Brache

28.09.– 02.10.

für Kinder ab 4 Jahren, wetterfeste Kleidung

14–17

Ort: **Brache Lachen**

Diverses



Schenk mir eine Geschichte -Farsi / Dari

Erzählstunde in Farsi

10–11:30

Kinder ab 3 Jahren mit Muttersprache Farsi in
Begleitung, 29.08 |
12.09 + 26.09 in der Bibliothek Katharinen

Ort: **tiRumpel**

eine schöne Zusammenarbeit mit

Frauen Lachen	Carola	071 224 05 34
Pro Senectute	Regula	071 227 60 08
Yoga	Ishtar	077 435 43 41
HEKS Neue Gärten	Adelheid	076 476 83 82
Valida	Jeremias	079 520 98 84
Verein tiRumpel	Kathrin	077 458 48 70

Informationen:

Verein tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen
071 277 27 87
info@tirumpel.ch
tirumpel.ch

Orte

tiRumpel Stahlstrasse 3, St.Gallen

Brache Lachen Schönaustrasse 68, St.Gallen

Sprachbilder – Bildsprachen.

Ein Tag zu Adelheid Duvanel am 4. September 2026

Programm

Präsentationen und Diskussionen

Ort: Architektur Forum Ostschweiz, Davidstrasse 40

10 Uhr **Eintreffen und Kaffee**

10.30 Uhr **Begrüssung**

Monika Jagfeld, open art museum

Christine Weder, Universität Genf

Grusswort

Sabina Brunnschweiler, Amt für Kultur, Kanton St.Gallen

11 Uhr **Durchgänge, Abstürze und Grenzüberschreitungen.**

Adelheid Duvanel's Ästhetik in den Medien Text und Bild

Joanna Nowotny, Schweizerisches Literaturarchiv, Bern

11.45 Uhr **Figurationen der Kindheit bei Adelheid Duvanel**

Thomas Traupmann, Universität Salzburg

14 Uhr **Kürzestgeschichten: Adelheid Duvanel's abenteuerliche Sprachbilder**

Christine Weder, Universität Genf

14.45 Uhr **Adelheid Duvanel, Malerin mit Farben und Worten**

Monika Jagfeld, open art museum

Ausstellungsrundgang

Ort: open art museum, Davidstrasse 44

16 Uhr **Führung durch die Ausstellung Adelheid Duvanel**

Isabelle Zürcher, Kuratorin, open art museum

Abendprogramm

Ort: open art museum, Davidstrasse 44

18 Uhr **Auszug aus *Chrüsümüsi* nach Erzählungen von Adelheid Duvanel**

Regie: Eléonore Bonah und Maria Clara Castioni

18.30 Uhr **Podiumsgespräch: Adelheid Duvanel heute**

Mit: Judith Keller, Eléonore Bonah, Erwin Künzli, Caspar Battegay,
Elsbeth Dangel-Pelloquin. Moderation: Valerie-Katharina Meyer





**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER

Wir bieten in der Stadt St.Gallen einen

Besuchsdienst für ältere Menschen an.

Unsere Besucherinnen und Besucher leisten Gesellschaft, begleiten bei Aktivitäten, gehen spazieren oder hören einfach nur zu. Fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch und Spesenentschädigung sind dabei für uns selbstverständlich.

Möchten Sie gerne älteren Menschen Zeit schenken?
Oder möchten Sie selbst besucht werden?

Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie!

Pro Senectute St. Gallen · Davidstrasse 16 · 9001 St.Gallen · Birgit Janka · 071 227 60 15

Di Grano

PIZZERIA

TOP PIZZA & PASTA. TOP PREISE.

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag - Donnerstag 10:00 - 23:00
Freitag - Samstag 10:00 - 01:00
Sonntag 10:00 - 23:00

TAKE-AWAY

Pizza und
Pasta 1.50 Fr.
günstiger 



Träume anpacken - mit Unterstützung
Berufs- Lern- und Lebenscoaching
für Jugendliche & Erwachsene

E. Koller & T. Dörig, 071 571 33 36, vollokay.ch, St.Gallen

**Kosmetische Fusspflege
Fussreflexzonenmassagen
Hot Stones**

wohlfühlfüäss



Simone Moser
Sömmerlistrasse 11
9000 St.Gallen

079 623 96 28
www.fusspflege-simonemoser.ch

Clever und spielerisch unterwegs – am St.Galler Mobilitätsmarkt

«Entdecken, ausprobieren, clever und nachhaltig ans Ziel kommen»: Unter diesem Motto lädt der St.Galler Mobilitätsmarkt am Samstag, 12. September 2026, von 10 bis 17 Uhr in die Innenstadt ein. Auf der Marktgasse – vom Vadianenkmal bis zum Bäurenplatz – können Besucherinnen und Besucher Lösungen rund um nachhaltige Mobilität kennenlernen.

Ob Velo, Auto, öffentlicher Verkehr oder Zufussgehen – der Mobilitätsmarkt bietet Informationen, Inspiration und Mitmachaktionen für Gross und Klein. Wer möchte, kann neue Mobilitätsformen gleich vor Ort testen – vom Velosimulator bis zum Dunkelbrillenparcours.

Cleverbility Challenge – mitspielen und gewinnen

Besonders beliebt ist die Cleverbility Challenge. Wer mindestens vier Spiel- und Rätselposten absolviert, erhält einen Sofortpreis und nimmt an der Hauptverlosung teil. Kinder dürfen sich zudem auf ein Velokarussell, knifflige Quizfragen und weitere Spiele freuen. Weitere Informationen zum Mobilitätsmarkt gibt es unter

www.stadtsg.ch/mobilitaetsmarkt

Im Rahmen der St.Galler Klimawoche

Der Mobilitätsmarkt ist Teil der dritten St.Galler Klimawoche, die vom 12. bis 20. September 2026 stattfindet. In dieser Woche stehen diverse Veranstaltungen auf dem



Programm, die zeigen, wie vielfältig der Klimaschutz in der Stadt St.Gallen ist – informativ, praxisnah und für alle Altersgruppen geeignet. Weitere Informationen zur Klimawoche finden Sie auf der Website von «Gemeinsam wirkt - St.Gallen wird klimaneutral»:

www.gemeinsam-wirkt.ch





Lunch-Service für Unternehmen im Raum St. Gallen

Bestellen Sie bei uns
für einen oder mehrere Tage
pro Woche das Mittagessen
für Sie und Ihr Team.



In der Valida-Küche bereiten Menschen mit Unterstützungsbedarf unter der Anleitung gelernter Köchinnen und Köchen feine herzhaftes und süsse Gerichte zu. Unser Angebot:

- flexibel wählbare Tage (Mo–Fr)
- 15 CHF pro Gericht, ab 15 Personen möglich
- To go: praktisch verpackt zum Abholen an der Zwysigstrasse 28 in St. Gallen
- saisonale und frische Küche mit vegetarischen Optionen

www.valida.ch/kueche



valida 
küche

Das soziale Unternehmen

Was lebt, hinterlässt Spuren. Die Welt ist voll davon: Trittspuren im Schnee, abgenagte Tannenzapfen, Knochen, Nester oder Gerüche bezeugen, dass da jemand war. Doch was sagt die Spur aus? Seit es Menschen gibt, müssen sie Spuren lesen: So finden sie Nahrung und vermeiden, selbst zur nächsten Mahlzeit zu werden. Das Lesen von Spuren braucht Wissen und Erfahrung. Es zählt nicht nur die einzelne Spur, sondern auch der Kontext, in dem sie auftaucht. Wer geübt ist, erfährt die ganze Geschichte. Die Rätsel rund um Spuren und deren Verursacher stehen im Fokus der vom Naturmuseum Solothurn produzierten Ausstellung. Interaktive Stationen bieten Erklärungen, Bestimmungshilfen und Vergleichsobjekte, bis Sie am Ende mit geschärften Sinnen bereit für die Spurenrätsel in freier Natur sind.



Gewölle von Eulen variieren je nach verzehrter Beute von grau über braun bis schwarz.



Naturmuseum St.Gallen

Rorschacher Strasse 263

CH-9016 St.Gallen

071 243 40 40

www.naturmuseumsg.ch



Museum à la carte

Private Führungen für Sie und Ihre Gruppe durch die aktuelle Sonderausstellung.

Anfragen an: info@naturmuseumsg.ch

Öffnungszeiten

Di – So 10 – 17 Uhr durchgehend geöffnet

Mi 10 – 20 Uhr Abendöffnung

Geschlossen: 1. August 2026



St.Gallen lanciert Meldetool gegen Sexismus, Queerfeindlichkeit und Rassismus

Die Stadt St.Gallen führt per heute ein Meldetool gegen sexuelle Belästigung und Diskriminierung ein. Mit dem Angebot können Betroffene sowie Beobachtende Vorfälle anonym melden. Dazu zählen Vorfälle sexueller Belästigung sowie andere Diskriminierungen, insbesondere sexistische, queerfeindliche und rassistische Vorfälle.

Sexuelle Belästigung, Sexismus, Queerfeindlichkeit und Rassismus sind auch im öffentlichen Raum der Stadt St.Gallen Realität. Mit dem neuen Meldetool schafft die Stadt eine niederschwellige Möglichkeit, solche Vorfälle anonym zu erfassen. Das Tool dient nicht der statistischen Erhebung im engeren Sinne und ersetzt keine Beratung oder Anzeige, sondern macht Erfahrungen sichtbar und fördert das gesellschaftliche Bewusstsein.

Teil einer nationalen Kampagne

Die Stadt St.Gallen beteiligt sich mit der Einführung des Tools an einer schweizweit genutzten Plattform zusammen mit den Städten Zürich, Bern, Luzern, Lausanne, Biel und Kloten. Diese ermöglicht es Gemeinden, gegen Diskriminierung vorzugehen und Synergien zu nutzen. Betroffene und Beobachtende können Vorfälle über die Plattform stgallenschauthin.

ch melden. Zusätzlich finden sich dort Hinweise auf Anlaufstellen, die Unterstützung und Beratung anbieten.

Mit der Einführung des Meldetools setzt die Stadt St.Gallen ein klares Zeichen: Diskriminierung und übergriffiges Verhalten werden nicht toleriert. Gleichzeitig wird die Bevölkerung ermutigt, hinzusehen, Vorfälle zu melden und so zu einem respektvollen Zusammenleben beizutragen. Die Massnahme steht im Kontext der Verpflichtungen der Schweiz aus der Istanbul-Konvention zur Bekämpfung geschlechtsspezifischer Gewalt und ergänzt bestehende Aktivitäten der Stadt im Bereich Gleichstellung und Prävention.

Grundlage für gezielte Massnahmen

Die eingehenden Meldungen werden regelmässig ausgewertet. In der Folge werden geeignete Massnahmen geprüft und umgesetzt (z.B. verstärkte Präsenz und Sensibilisierung vor Ort). Weiter werden die gemeldeten Fälle einmal jährlich gesamthaft ausgewertet und in Form eines Berichts veröffentlicht.

Weitere Auskünfte:

Sonja Lüthi, Stadträtin
Direktion Soziales und Sicherheit
+41 71 224 56 35, sonja.luethi@stadt.sg.ch
(Erreichbarkeit: 13.30 – 14.30 Uhr)



Der Weg ist das Ziel

Seit 26 Jahren sind Freiwillige von COMPAGNA Reisebegleitung Schweiz mit Menschen unterwegs, die nicht alleine reisen können oder wollen. Sie holen die Kunden mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ab und begleiten sie bis zum Ziel. Denn selber unterwegs zu sein, bedeutet für viele Freiheit.

David ist 19 und spielt jeden Donnerstagabend Korbball bei PluSport. Ruth ist 92 und muss regelmässig zur Kontrolle ins Kantonsspital. Jeanine ist 7 und besucht jedes zweite Wochenende ihren Vater in Winterthur. Alleine können sie den Weg (noch) nicht meistern, aber mit Hilfe von Reisebegleitern erreichen sie ihr Ziel.

1886 als Freundinnen junger Mädchen gegründet, später zu COMPAGNA umgetauft, hat die St.Galler Sektion des Vereins vor 25 Jahren die Organisation von Reisebegleitungen in der ganzen Schweiz übernommen. Die rund 120 Reisebegleiterinnen und Reisebegleiter sind Profis im öffentlichen Verkehr. Sie bringen mit Bus und Bahn ihre Schützlinge in alle Winkel der Schweiz. Viele Kundinnen und Kunden sind regelmässig mit den gleichen Begleitern an den gleichen Ort unterwegs. Beispielsweise vom Wohnheim zu den Eltern

am Wochenende, zu integrativen Arbeitseinsätzen und in die Sportstunde. In einigen Fällen ist die Begleitung temporär – bis genügend Sicherheit da ist, um die Reise selbständig zu machen. Andere werden jahrelang von den gleichen Personen begleitet. Dies vermittelt Sicherheit für die Kunden, aber auch eine stabile Beziehung zu den Bezugspersonen.

Die Begleitung durch COMPAGNA ist auch für das Umfeld eine Entlastung. Eltern, Bezugs- und Pflegepersonen können sich so ihrer Hauptaufgabe widmen. Die zeitaufwendigen Transfers werden in kompetente Hände weitergegeben.

Weitere Informationen für interessierte Kunden oder Personen die sich als Reisebegleitperson engagieren möchten finden:

www.compagna-reisebegleitung.ch



Jetzt mit TWINT spenden!



QR-Code mit der TWINT App scannen



Betrag und Spende bestätigen



Dank uns Zuhause bleiben. Mehr Alltag möglich machen.

Wir bieten

Allgemeine Pflege
Psychosoziale Pflege
Pflege bei Demenz
Unterstützung im Alltag
Wundbehandlung
Palliative Pflege



Spitem St.Gallen AG

www.spitem-stgallen.ch

Tel. 071 277 66 77

«plaudern&spielen» im Dürrenmattpärkli

Im Juni startete die «plaudern&spielen» Saison. Es fanden sich rund 20 Personen im Dürrenmattpärkli ein. Die meisten spielten das erste Mal Boule und hatten mit etwas Glück und Können den Dreh schnell raus. Auch der Austausch kam nicht zu kurz. Gerade noch rechtzeitig vor dem grossen Gewitter machten sich alle auf den Heimweg. Für ein letztes Mal laden Heks, valida, IG reifes Lachen, tiRumpel, Evangelische Kirchgemeinde und Pro Senectute am Donnerstag, 27. August ab 15.00 Uhr ins Pärkli an der Dürrenmattstrasse ein oder bei Regen ins Kirchgemeindehaus Lachen zu Gesellschaftsspielen. Auf Initiative der IG reifes Lachen stellte Stadtgrün eine Tisch-Bank -Kombination im Dürrenmattpärkli auf, welche das ganze Jahr benutzt werden kann – Herzlichen Dank.

Im Namen der Mitwirkenden Regula Schmid, Pro Senectute Tel 071 227 60 09 (Di, Do, Fr)



OFFCUT St. Gallen zieht um

hier spenden



lokalhelden.ch/offcut-sg

vielen Dank ♥

Wir haben einen neuen Standort gefunden und hoffen, dass wir Euch nach St. Fiden locken können.

Für den Umzug brauchen wir finanzielle Unterstützung. Wir freuen uns über jede Spende.

Infos zum Materialmarkt

31. Oktober letzter Tag Ulmenstrasse 5

7. November Eröffnung Heiligkreuzstrasse 2



Save the Date
Samstag
12. September 26
18-24 Uhr

museumsnachtsg.ch



Herzlich
willkommen
in der



Sonntag

Gottesdienst um 9:45, parallel dazu
Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

Verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

Informationen

unter www.pfimi-sg.ch

Büro: 071 571 34 22, info@pfimi-sg.ch

Zürcher Strasse 68b

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Spezielle Angebote im August / September

Dein leben ist umkämpft

Wusstest du, dass über deinem Leben ein Kampf ausgetragen wird? Dass es viele Momente in deinem Leben gibt, die du nicht so recht einordnen kannst? Oder Situationen, in denen du deine Gefühle nicht verstehen kannst? Willkommen im Kämpfer-Klub

Sonntag, 23. August, 9.45 Uhr
in der Pfimi - Kirche Waldau

Die Letzte Reisevorbereitung gut planen

Obwohl wir genau wissen, dass wir sterben müssen, gehen wir diesem Gedanken gerne aus dem Weg. Es ist uns eher peinlich, darauf angesprochen zu werden. Doch wer sich nicht darauf einstellt, wird plötzlich und unvorbereitet aus dem Leben gerissen. Deshalb ist es für alle eine grosse Hilfe, wenn die letzte Reise vorbereitet ist.

Ein Seminar, dass sich echt lohnt und eine Wertschätzung an die Angehörigen ist.

Mittwoch, 2. September, 15:30 Uhr
in der Pfimi - Kirche Waldau

6. Bänkli-Fest

Wir feiern gemeinsam auf dem Platz vor der Migros



Donnerstag, 17. September 2026
17 bis 20 Uhr

Spiele
Musik und Tanz
Sirup-Bar
Kaffee, Kuchen & Kekse
Bücher und Basteln
Bring dein Picknick

schau vorbei!

Infos: tirumpel.ch

PRO
SENECTUTE
STADT ST.GALLEN

//st.gallen

Stadtbibliothek St.Gallen



vor der Migros Ulmenstrasse

Tauschmobil im Quartier

Bringen und holen statt wegwerfen und neu kaufen: Auch dieses Jahr bringen die Stadt St.Gallen und die Klimaschutzorganisation MYBLUEPLANET das Tauschmobil ins Quartier Lachen.

Die Idee des Tauschmobils ist, Gegenständen ein zweites Leben zu geben: Was bei den einen ungenutzt herumsteht, wird anderswo noch gebraucht. Tauschen und Weitergeben schont Ressourcen und das Klima. Das Tauschmobil bietet direkt im Quartier eine unkomplizierte, sinnvolle und kostenlose Alternative zum Kauf von neuen Produkten und ermöglicht es der Bevölkerung, sich aktiv an der Kreislaufwirtschaft zu beteiligen.

Das Tauschmobil erfreute sich letztes Jahr grosser Beliebtheit. Viele Quartierbewohnende schätzten die Möglichkeit des unkomplizierten Tauschens. Auch diesen September macht das Tauschmobil wieder im Quartier Halt. Vom 7. September bis 2. Oktober 2026 steht das Tauschmobil auf dem Platz vor der Migros Lachen.

Weitere Informationen unter

www.gemeinsam-wirkt.ch/tauschmobil



Tauschmobil im Quartier Lachen

Die sinnvolle Tauschbörse auf Rädern. Bringen und holen statt wegwerfen und neu kaufen.

7. September – 2. Oktober 2026

Platz vor Migros Lachen, Ulmenstrasse 9

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 8.00 – 18.30 Uhr

Samstag: 9.00 – 16.30 Uhr

Sonntag: 7.00 – 19.00 Uhr



Gemeinsam  **wirkt**
St.Gallen wird klimaneutral



RE THINK



Schwertransport. Klimafreundlich.

Cargobike stundenweise
ausleihen und fit bleiben.

www.re-sg.ch

Eine Initiative von Entsorgung
St.Gallen und Partnern





Chunsch au
zum Zmittag?



Foto: Sör Alex / Photocase

Frisch – saisonal – regional.

So kochen wir täglich
(ausser samstags)
einen feinen Zmittag.

Kosten: 14.– bis 17.–
Monatsabo 250.–,
spezielle Familientarife

Anmeldung

bis spätestens 8:30 Uhr:
071 277 47 94 oder
essen@soemmerli-treff.ch

Zmittag gibt es ab 11:30 Uhr
an der Zwysigstrasse 20.

Menü und Infos:



**SÖMMERLI
TREFF**



55 Jahre

Wasser in
St.Gallen
1471 – 2026

Jubiläumsanlass

**Samstag, 22. August 2026, 10–16 Uhr,
auf dem Gallusplatz St.Gallen.**

Wie funktioniert die Wasserversorgung unserer
Stadt? Vorbeikommen, erleben, fragen.

Programm:

- Spannende Erlebnisstationen und Infostände
- Abwechslungsreiches Familienprogramm
- Jubiläumskino mit Kurzfilmen
- Wettbewerb
- «Brunnen-Challenge»
- Festwirtschaft

//sgsw

St.Galler Stadtwerke

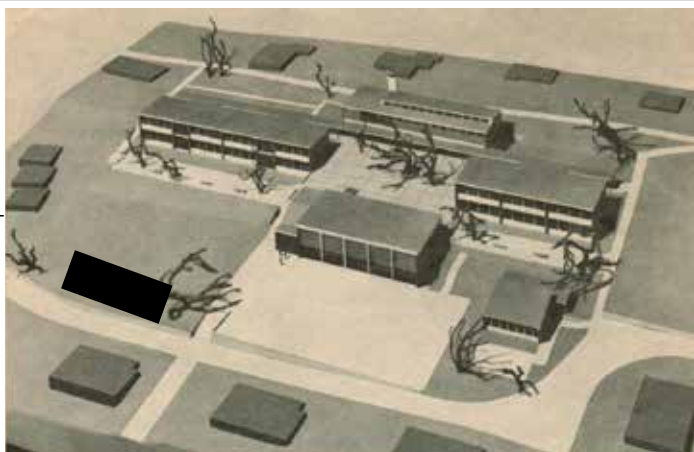
Scannen und
mehr erfahren.

www.sgsw.ch/wasser555



Schulhaus Feldli

Pius Jud. Dem Modell aus dem Jahr 1955 entspricht auch weitgehend das bestehende Schulhaus Feldli. Da es vom Architekten Eduard Del Fabro projektiert wurde, steht es heute unter Heimatschutz und ist vor einigen Jahren aufwändig renoviert worden. Im Antrag an die Gemeindeabstimmung vom 13.3.1955 waren Baukosten in der Höhe von 2'458'000.- Fr. voranschlagt.



Eingeschlossen z.Bsp. Landerwerb von 770 m² zu 13.- Fr., also 10'000.- Fr oder das Mobiliar (eingebaute und bewegliche Möbel) 200'700.- Fr. Schultrakte, Turnhalle und Kindergarten kosteten zusammen 1'951'400.- Fr. Ein Detail: Es wurde eine Rückvergütung von 18'000.- Fr. vom "Luftschutz" bezahlt. Unter allen Schultrakten befanden und befinden sich immer noch Bunker. Die sind heute jedoch ausgemustert und dienen

als Lager- und Bastelräume. Bemerkenswert: Auch damals wurde in "künstlerischen Schmuck" 15'000.- Fr. investiert. Damit wurde u.a. das Wandmosaik von Albert Saner (Foto links) in der Pausenhalle realisiert. Aber schon damals stand im Antrag: Allfällige Mehraufwendungen, die sich infolge einer weiten Kostensteigerung ergeben, sind im Voranschlag nicht berücksichtigt. Trotzdem: Wenn man mit heute vergleicht, reichen die Baukosten von damals nicht einmal mehr für die Projektierung der geplanten Tagesbetreuung. Ich habe deren ungefähren geplanten Standort auf dem Plan (schwarzes Rechteck) aufgeführt. Auf dem Foto unten sieht man den Rückbau des alten Schulhauses Feldli, nachdem der Neubau bezogen war. Es stand auf der Wiese, die zu einem Teil für die Tagesbetreuung verwendet wird. Links im Bild erkennt man den oberen Eingang der neuen Turnhalle und rechts die Mauer des B-Traktes.





kreis wasser
Sanitär Heizung Service

Eigenmietwert: Wer saniert, profitiert!

Jetzt vor dem Systemwechsel Bad und Heizung sanieren.

kreis wasser ag
Moosstrasse 52
9014 St. Gallen

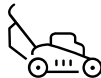
+41 71 274 20 74
info@kreiswasser.ch
www.kreiswasser.ch

Gebäudetechnik, die verbindet

Burkhalter
Group

Professionell & sozial.

Wir sind für Sie da – bei Umzug,
Reinigung, Räumung, Entsorgung
oder Gartenunterhalt.



Berufliche und soziale Integration
Piccardstrasse 18 / 9015 St. Gallen
Tel. 071 310 00 04
www.laebeplus.ch

läbeplus

Mehr als Arbeit.

HEROLD-TAXI.ch
2222 777

Neu: Online buchen.
Auch per WhatsApp.



Sicher ans Ziel.
071 2222 777





Pflegeheim
St. Otmar
Schönaueg 5
9000 St. Gallen
071 274 47 47
info@otmarsg.ch
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Mittwoch, 26. August 2026, 14.30 - 16.00
Geburtstagsparty mit „Hansruedi Vordermann“

Freitag, 4. September 2026, 14.30-15.30
Konzert Marimbaphon mit Simon Wunderlin

Sonntag, 13. September 2026, 11.00-16.00
im Festzelt
Otmarmfest mit den „Oldies aus Appenzell“

Mittwoch, 23. September 2026, 14.30-16.00
Geburtstagsparty mit Musik „Chlii aber fii“

Kinderkleider - Börse



Öffnungszeiten für den Verkauf:

Freitag 11.9.2026: 17.00-19.00 Uhr

Samstag 12.9.2026: 10.00-12.00 Uhr

Willst du selbst Kleider oder Spielsachen verkaufen?

- Anmeldung: www.basarlino.de/AN19
- Annahme: Freitag 11.9.2026: 09.00-15.00 Uhr
(Nur Annahme bereits selbst erfasster Artikel!)
- Rückgabe: Samstag 12.9.2026: 15.00-16.00 Uhr

Kontakt: Iris Vetter,
078 636 16 90 / iris.vetter@pfimi-sg.ch



Pfimi - Kirche Waldau
Zürcher Strasse 68b
9000 St. Gallen
Parkplätze gibt es in der
blauen Zone im Quartier

mein Quartier mein Zuhause

- ☒ 60+
- ☒ wohnhaft im Lachenquartier

herzlich willkommen
in der
**Interessengruppe
Reifes Lachen**

Wir tauschen uns in
gemütlicher Runde aus und
schmieden Pläne für's
Quartier.

Kontakt und Info:

Regula Schmid
Pro Senecute
071 227 60 09

regula.schmid@sg.prosenectute.ch



Mehr erfahren Sie unter: www.sg.prosenectute.ch/stg
„Leben im Wohnumfeld“

DIE-TANKSTELLE

Stahlstrasse 7, GvC St. Gallen

Ursprung, Dasein
& Zukunft der
Menschheit
Aus der Sicht eines Physikers

4. - 16. September '26
10 Vorträge & Workshops
Freier Eintritt

Gossau/Herisau/St. Gallen u.w.

Termine, Orte
& Themen





Gottesdienste / Anlässe

30. August, 09.30 Uhr, kath. Kirche St. Otmar, **Sömmerli-Gottesdienst** mit Pfrn. Regula Hermann und Seelsorger Chika Uzor

6. September, 10.00 Uhr Kirche Bruggen: **Gottesdienst Weltweite Kirche**, mit Pfrn. Anne Dietrich, Musik Mako Bötschi

13. September, 10.00 Uhr, Kirche Bruggen, **Gottesdienst mit Vorstellen der Konfirmanden**, Pfr. Uwe Habenicht, Musik Karin Heeb

Sonntag, 20. September, 10 Uhr, Kirche Bruggen, **Ökum. Gottesdienst zum Bettag**, Pfr. Tim Mahle, Musik: the weps

Spielen Sie gerne Boccia?

um die Kirche Bruggen
Jeden Dienstag im August bis 8. Sept. jeweils ab 18.45-21.00 Uhr. Es findet nur bei trockenem Wetter statt. Keine Anmeldung erforderlich, weitere Infos: Claudia Rufer Ritter oder www.straubenzell.ch

60plus im Westen

Donnerstag, 3. Sept. 14.30 Uhr
Vortrag: Gesund im Alter, wie können wir uns stärken, mit Johannes Haarer, Pfarreiheim Bruder Klaus, Winkeln, Herisauerstrasse 75

Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 7. Sept. 12.00 Uhr, keine Anmeldung nötig
Das 3-Gänge-Menü kostet Fr. 10.-
Sind Sie nicht gut zu Fuss unterwegs, holen wir Sie an der Haustüre ab. Telefon am Montag zwischen 08.00 und 10.00 Uhr, 071 278 51 62, Regula und Kurt Balmer



Pfarrerinnen Regula Hermann

071 277 70 18, regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst

Monica Ferrari-Zanetti
Alpsteinstrasse 3 9014 St.Gallen
071 571 50 27, sozialdiakonie@straubenzell.ch

Mesmerin

Christine Wymann
071 277 12 60, christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72
verwaltung@straubenzell.ch
sekretariat@straubenzell.ch

www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr

Wer macht mit beim Weihnachtsmuical? Die Herberge ist voll!

Nathan, der Herbergsvater in Bethlehem, ist wegen der Volkszählung mit seiner überfüllten Herberge völlig überfordert, während Josef und die schwangere Maria im Stall Zuflucht finden. Als Hirten von Engeln von der Geburt eines Königskindes berichten und drei Weise einem hellen Stern folgen, beginnt die Suche nach dem neugeborenen König.

Wir proben ab dem 21. Oktober jeden Mittwoch von 14.00-16.15 Uhr im reformierten Kirchgemeindehaus Lachen an der Burgstrasse 104. Die Aufführungen finden am 12. + 13. Dezember statt. Alle Kinder ab der 1. Klasse sind herzlich eingeladen.

Anmeldungen bis 17.9.26

an dominic.muehlematter@straubenzell.ch

Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gegasst. Die nächsten Daten: 31.8./7.9./21.9. um 14.00 Uhr

Mittagstisch für Senioren

Montag, 31.8., 14.9., 28.9. 11.45 Uhr
Pfarreizentrum St. Otmar
Das Mittagessen mit dem Dessert und Getränk kostet Fr. 10.-
Anmeldung bis jeweils am Montag, um 8 Uhr
beim Sekretariat, Tel. 071 224 06 10, pfarramt.st.otmar@kathsg.ch

Seniorenjass- und Spielnachmittag

Jeweils Montag, 13.30 - 17 Uhr (ab 10.8.)
Pfarreizentrum St. Otmar
Auskunft: Francisca Garcia, 078 927 65 21

Mitsingen statt zuhören Adhoc-Chor

Ab Mittwoch, 23. 09. – 12. 11. jeweils wöchentlich von 19.45 – 21 Uhr
mit Chor zu St. Otmar im Pfarreizentrum
Sonntag 15. November 9.30 Uhr: Aufführung
Werke von Michael Haydn

Pfarreianlässe

Sa, 8. 8. 18.00 Uhr **English-Mass**
Gottesdienst in englischer Sprache
anschliessend Apéro im Pfarreizentrum

Sa, 5.9. 18.00 Uhr **English-Mass**
Gottesdienst in englischer Sprache,
anschliessend Apéro im Pfarreizentrum

Fr, 18.9.17.00 Uhr **Vernissage**
Quartierverein St.Otmar und Fotoclub St. Gallen (Pfarreizentrum)
Bilder aus dem Otmarquartier

So, 13. 09. 10.30 Uhr **Begegnungsfest:**
Wir beginnen das Fest mit der Eucharistiefeier in der Kirche. Es spielt die English-Mass-Band. Anschliessend Begegnungsfest im Innenhof, wo Köstlichkeiten aus den verschiedenen, internationalen Küchen probiert werden können.

So, 27. 09. 09.30 Uhr **Eucharistiefeier**
zum Erntedank

Kontakt St.Otmar

Barbara Walser **Co-Leitung Pfarreibeauftragung**
Grenzstr. 10 071 224 06 11
barbara.walser@kathsg.ch

Christoph Balmer-Waser **Co-Leitung**
Grenzstr.10 071 224 06 12,
christoph.balmer@kathsg.ch

Markus Krüsi **Pfarreisekretariat**
Grenzstr. 10 071 224 06 10
pfarramt.st.otmar@kathsg.ch

Gottesdienste

Sonntagsgottesdienste

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier

Senioren

Mi, 2. 9. 11.45 Uhr Seniorenausflug zur Klosterkirche Pfäfers und nach Vaduz (mit Besuch der kleinen fürstlichen Schatzkammer).
Anmeldung bis 25. August beim Pfarramt St. Otmar, Tel. 071 224 06 10 oder pfarramt.st.otmar@kathsg.ch

Frauengemeinschaft

Mi, 19.8. 09.00 Uhr Eucharistiefeier
Do, 27.8. Vereinsausflug nach Bellinzona
Mi, 09.09. 09.00 Uhr Eucharistiefeier

Männervereinigung

Mi, 02.09.18.45 Uhr Manne-Dankstell (Kirche)
nachher Umtrunk im Pfarreizentrum

Familien

Ab Di 11. 08. 9 – 13 Uhr Otmartreff
Der Treffpunkt für Familien mit kleinen Kindern. Jeden Dienstag von 9 – 13 Uhr im Paradiesli im EG, mit Spielgruppenraum und Stillraum im OG oder auf der Grenzstrasse. Kommen Sie auch auf einen Schwatz zu Kaffee oder Tee vorbei.
Kontakt: Denise Hofer, otmar-treff@gmx.ch



Der Name ist neu – alles andere bleibt!

WOHNUT
HEULE

Ab August 2026 trägt unser Möbelgeschäft einen neuen Namen:
Aus SIT&SLEEP St. Gallen wird **Wohnut Heule**.

Entdecken Sie unser Angebot auch auf unserer neuen
Webseite **wohnut-heule.ch**.

Ulmenstrasse 9 | 9000 St. Gallen | Tel. 071 279 20 20 | **wohnut-heule.ch**

Aus SIT&SLEEP St. Gallen wird Wohnut Heule

Geschätzte Bewohnerinnen und
Bewohner des Lachenquartiers

Gerne begleiten wir Sie auch zukünftig mit viel Freude, Fachkompetenz und Fingerspitzengefühl bei der Auswahl der passenden Möblierung für Ihr Zuhause.



Neuigkeiten erfahren Sie auf unseren
Social-Media-Kanälen Instagram, Facebook
und LinkedIn.

Wir freuen uns über viele Follower und Empfehlungen – und ganz besonders auf Ihren Besuch in unserem Möbelfachgeschäft an der Ulmenstrasse 9 in St. Gallen!

Brian und Anita Heule

Wohnut Heule GmbH
Ulmenstrasse 9, 9000 St. Gallen
info@wohnut-heule.ch
www.wohnut-heule.ch



Quartierverein Lachen

Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Kassier

Christoph Schefer Lilienstrasse 23
081 413 42 85 christoph.schefer@hotmail.com

Quartiernachrichten

Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck

Niedermann Druck Letzistrasse 37
071 282 48 88 9015 St.Gallen

Unsere Anlässe 2026

Do, 28. Mai	18.00	Quartierwoorsch Eröffnung Buvette
Sa, 20. Juni		Abschluss Buvette
Sa, 22. Aug.	10-13	Kinderlohnmarkt
Sa, 22. Aug.	12-22	Waldaupärlifest
Fr, 4. Sept.	18.30	Konzert auf dem Dach
Sa, 5. Sept.	08-16	Ausflug / Infos Seite 5
Fr, 27. Nov.	18.00	Adventsanlass Quartier-Christbaum

Redaktionsschluss

Auslieferung

QN 1 Di, 13. Jan.	ab Do, 22. Jan.
QN 2 Di, 3. März	ab Do, 12. März
QN 3 Di, 5. Mai	ab Do, 14. Mai
QN 4 Di, 11. Aug.	ab Do, 20. Aug.
QN 5 Di, 15. Sept.	ab Do, 24. Sept.
QN 6 Di, 10. Nov.	ab Do, 19. Nov.

Quartierstamm ab August / Info S. 9
Buvette Lachen öffnet wieder im 2027

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 200 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch

Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-
Paar Fr. 30.-*

☐ Frau ☐ Herr ☐ Paar

Familienname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Mailadresse _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen

P.P.

9000 St.Gallen

Post CH AG



SUTTER AG
HOLZBAU

sutter ag holzbau
mingerstrasse 12, 9014 st. gallen
071 277 11 57 / www.sutteragholzbau.ch



**BÄRLOCHER
BAU**

**Altes erhalten ist gut.
Neues erschaffen auch.**

baerlocher-bau.ch #neubau #umbau
#kundenbau #isolation #renovation



SCAN



hevsg.ch



Vertraut mit
Immobilien
seit 1893.

Mit uns bleibt
Ihr Zuhause in
vertrauten Händen.



HEV St.Gallen
Verwaltungs AG